



LIBRARIES

UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

In feld \= א'א דלעפ.

Weiner, Lazar, 1897-1982; Dilon, A. M. (Avraham-Mosheh),
1883-1934

New York, New York: Metro Music Company (58 Second Ave.),
1929

<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/LBJPQP524FW5Q8F>

<http://rightsstatements.org/vocab/NKC/1.0/>

The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.

אגל פלד
פון זאזאר וויינער

O'ER THE FIELDS

MUSIC BY
LAZAR WEINER

IN FELD

A. M. DILON

Price 35 cents, net



58 SECOND AVE.
NEW YORK

From the Yiddish of
A. M. DILON
English Version by
CHASYE COOPERMAN

In Feld

(O'er The Fields)

LAZAR WEINER

Andante espressivo

C'hgej a run in feld a - lejn.
O'er the fields a - lone I walk.

Piano *pp* *simile*

C'hseh di sun far - gejt, far - gejt. Un ich a - lejn far - gejt doch ojch,
Set - ting sun now fades a - way. And I a - lone am fad - ing too,

ich noch she-ner fun der sun. Vejst den e-mi-zerder - fun?
I more love-ly than the sun. Is there an-y-one that knows?

p

rit.
 Vejst den e-mi-zer der-fun?
 Is there an-y-one that knows? *a tempo*

pp *pp* *6* *6* *simile* *3* *3*

Chgej a - rum in feld a - lejn. Cher vi e - miz vejnt un vejnt. Ba
 O'er the fields a lone I walk. Some-one weeps and weeps, I hear. He's

Molto espressivo
 vejnt di toj - te fel - der do. Un ich bin tojt, un ich bin tojt -
 mourn - ing for the dead fields here, and I am dead and I am dead -

f

Vejst den e-mi-zer der - - fun? Vejst den e-mi-zer der-fun?
 Is there an-y-one that knows? Is there an-y-one that knows?

pp

אין פעלד

ווערמער פון א. מ. דילאָן
מוזיק פון ל. וויינער

כ'נעה ארום אין פעלד אליין. כ'נעה די זון פארגעהט, פארגעהט.
און איך אליין פארגעה דאָ אויך, איך נאָך שענער פון דער זון.
ווייסט דען עמיצער דערפון?
ווייסט דען עמיצער דערפון?

כ'נעה ארום אין פעלד אליין! כ'הער ווי עמיץ וויינט און וויינט.
באוויינט די טויטע פעלדער דאָ, און איך בין טויט,
און איך בין טויט —
ווייסט דען עמיצער דערפון?
ווייסט דען עמיצער דערפון?

O'ER THE FIELDS

A. DILON

(Translated from the Yiddish by Chasye Cooperman)

O'er the fields alone I walk. Setting sun now fades away.
And I alone am fading too, I more lovely than the sun.
Is there anyone that knows?
Is there anyone that knows?
O'er the fields alone I walk. Someone weeps and weeps, I hear.
He's mourning for the dead fields here, and I am dead and I am dead —
Is there anyone that knows?
Is there anyone that knows?

Published by the
METRO MUSIC CO.
58 SECOND AVENUE
NEW YORK